



**UNIVERSITÉ
DE GENÈVE**

FACULTÉ DE TRADUCTION
ET D'INTERPRÉTATION



UNIVERSIDAD PONTIFICIA
ICAI ICADE
COMILLAS
M A D R I D

Programa de doble grado para alumnos que comiencen los estudios en la FTI

Exámenes de admisión y Grado en la FTI	ECTS	Equivalencias / asignaturas COMILLAS	ECTS
Cursos 1º, 2º y 3º en la FTI (con semestre obligatorio en otra universidad -módulo 6- y optativas "Initiation à l'interprétation" "Initiation au droit", "Initiation à l'économie" y "Outils d'aide au traducteur"	180	Reconocimiento por 1º, 2º y 3º del Grado en Traducción e Interpretación	180
		Cuarto curso en COMILLAS*	60

*4º curso en Comillas

Primer semestre		Segundo semestre	
ECTS	Asignatura	Asignatura	ECTS
3	Traducción jurídica B-A		3
3	Traducción jurídica C-A		3
6	Interpretación III: Técnicas de interpretación consecutiva		6
3	Lengua Aplicada C (II)**		3
3	Ética Profesional	Trabajo fin de Grado	6
3	Práctica profesional (sem. 1 o 2)		3
9	Optativas de traducción (sem. 1 o 2)***		6
30			30

**Posibilidad de sustituir "Lengua Aplicada C (II)" (FR) por dos asignaturas optativas adicionales de Traducción (en total 6 ECTS)

***Optativas de Traducción (Comillas)

OPTATIVAS DE TRADUCCIÓN	
ECTS	Asignatura
3	Traducción audiovisual
3	Traducción literaria B-A
3	Traducción técnica B-A
3	Traducción institucional C-A
3	Traducción literaria C-A
3	Traducción técnica C-A

3	Traducción institucional B-A
3	Traducción publicitaria
3	Localización
3	Traducción financiera
3	Traducción en los medios de comunicación
3	Gestión y norm. proyectos de traducción
3	Gestión profesional de la traducción

Programa de doble grado para alumnos que comiencen los estudios en COMILLAS

Exámenes de admisión y 1 ^{er} curso en COMILLAS	ECTS	Equivalencias / asignaturas FTI	ECTS
Lengua española: normas y usos (semestre 1)	3	Analyse de la langue A	6
Lengua española: normas y usos (semestre 2)	3	Rédaction A	4
Técnicas y estrategias de comunicación oral	3		
Técnicas y estrategias de comunicación escrita	3		
Lengua B (semestre 1)	4,5	Étude de la langue B1	5
Lengua C (semestre 1)	4,5	Étude de la langue B2	5
Informática aplicada a la traducción	3	Technologies de l'information et de la comm.	4
Teoría y práctica de la traducción B directa (I)	6	Méthodologie de la traduction EN-ES – cours 1	4
	----- 30	Créditos de módulos 1, 2, 3, 4	----- 28
Optativas (semestre 1 y semestre 2)	18		
Introducción al hecho religioso	3		
Lengua B (semestre 2)	4,5		
Lengua C (semestre 2)	4,5		
	----- 30	Módulo 6	30
		Segundo curso en la FTI	
		Analyse des textes A	4
		Linguistique	4
		Civilisation B1	4
		Civilisation B2	4
		Gestion et recherche documentaires	4
		Méthodologie de la traduction EN-ES – cours 2	4
		Méthodologie de la traduction FR-ES – cours 1	4
		Méthodologie de la traduction FR-ES – cours 2	4
		Créditos de módulos 1, 2, 3, 4 (resto)	----- 32
		Módulo 5 (elegir optativas)*	30
		Tercer curso en la FTI	
		Módulos 7, 8 y 9*	60
Cuarto curso en COMILLAS**	60		

*Entre las optativas, deben cursarse: "Initiation à l'interprétation" (en módulos 5 o 7); "Initiation au droit" e "Initiation à l'économie" (en módulos 5 u 8); "Outils d'aide au traducteur" (en módulos 5 o 9).

***"Lengua Aplicada C (II)" (FR) (6 ECTS) será sustituida por "Pensamiento social cristiano" (3 ECTS) y por una optativa de Traducción (3 ECTS).

*(Entrada en vigor de última actualización:
septiembre de 2016)*